

LA CIUDAD DE AMBERES, BÉLGICA.

CAPITAL de la Provincia de su nombre, está situada en la margen derecha del río Scheldt.

El plano de esta ciudad y su aspecto general tiene muy pocas semejanzas en el viejo continente. Su gran número de templos, espaciosos unos, de atrevida construcción otros, valiosos todos; sus conventos que recuerdan la vida monástica de otras edades; sus edificios públicos que llenan las necesidades del servicio y satisfacen el gusto moderno; sus árboles y otros mil detalles salientes, son de grandioso y agradable efecto cuando la ciudad es vista desde un sitio en el cual se puede abarcarla toda de una ojeada.

Las construcciones sobre el río, como muelles y diques, en su mayor parte intentadas por Napoleón I., á un costo que ascendió á más de diez millones de pesos, son un prodigio del ingenio humano, y han contribuído á dar al puerto la fama, de que con verdad goza, de ser uno de los de mejor abrigo en el mundo.

La ciudad de Amberes está rodeada, especialmente por la parte de tierra, de obras de defensa, casi indestructibles, fuertes murallas construídas para siglos y siglos, en las que se invirtieron sumas fabulosas, que hoy no pueden apreciarse en calculaciones aventuradas. Más de doce millas de fortificaciones; basta dar ésta medida para tener una idea de la magnitud de la obra.

Esta hermosa ciudad es notable también por algunos edificios que aún se conservan en varias de sus calles, de construcción antigua, de una solemne antigüedad, sobre los que el paso del tiempo, que todo lo destruye, que todo lo cambia, no ha podido borrar el estilo de pasadas edades. Estos edificios, que conservan su aspecto primitivo, son herencia que ha venido de generación á generación hasta nuestros días, sin sufrir modificaciones en su forma exterior y, puede decirse, sin cambiar de objeto. En muy pocas ciudades del mundo se ven estas reliquias de remotos siglos, frente á las cuales el viajero se siente dispuesto á la contemplación.



ANTWERP, BELGIUM.—Antwerp, the capital of a province of its own name, stands on the right bank of the Scheldt. It is strongly fortified; its walls and other defences completely encompass the city on the land sides, having more than twelve miles of massive ramparts. The appearance of Antwerp is exceedingly picturesque, an effect produced by its numerous churches, convents, magnificent public buildings, its elaborate and extensive fortifications, the profusion of beautiful trees, and by the stately antique-looking houses which line its older thoroughfares. Of the docks, dock-yards and basins, constructed by Bonaparte at an expense of \$10,000,000, the last only remains. Its harbor is one of the finest in the world.

VISTA PANORÁMICA DE LA CIUDAD DE BRUSELAS, BÉLGICA.

CAPITAL DEL Reino y residencia ordinaria de toda la familia real, la ciudad de Bruselas es notable por sus paseos, por su lujo, su animacion, sus centros de recreo, sus establecimientos de enseñanza, abiertos á la juventud Belga; por algunos de sus edificios públicos, entre los que descuella majestuoso y soberbio el Palacio de Justicia, en el que están instaladas todas las oficinas superiores del ramo. Este palacio espléndido, cuya vasta construccion terminó no hace aún diez años, representa un costo que asciende á diez millones de pesos, y está montado para su objeto con gran esmero y hasta con lujo. Su torre, toda de mármol, es una atrevida construccion en la que se ha imitado maestramente el estilo arquitectónico del antiguo Egipto ó de la Asiria. Este hermoso detalle del edificio por sí solo atrae la atencion del viajero que sabe admirar el arte y el genio en donde quiera que encuentra sus revelaciones.

El aspecto general de esta importante ciudad, situada en el punto céntrico de la nacion Belga, vista á ojo de pájaro, tiene muy pocas semejanzas en el mundo. Los techos de casi todos sus edificios son de pizarra y tienen la forma de los antiguos tejados que aún no desaparecen por completo de la República Mexicana, y que abundan en muchas ciudades de Centro América.

El fotograbado que presentamos en esta "Galería," y al cual están dedicadas estas breves líneas descriptivas, es la exacta reproduccion de la ciudad fotografiada desde un sitio que la domina en todo su extenso perímetro.



PANORAMIC VIEW OF BRUSSELS, BELGIUM.—Brussels, the capital of Belgium and the residence of the royal family, is situated nearly in the centre of the Kingdom. The above picture presents a general view of the city, the tile roofs of the houses, with the Palace of Justice looming up in the background. This stately edifice, completed in 1883, was erected at an expense of over \$10,000,000. This high tower of marble forcibly suggests the mighty structures of ancient Egypt or Assyria, and the vast amount of energy spent in their erection.

PALACIO REAL, BRUSELAS, BÉLGICA.

CONSTA ESTE regio edificio de dos construcciones, en el último siglo conectadas para hacer de ellas una sola y digna de su objeto.

El orden de sus fachadas es sostenido y uniforme, escaso en detalles de adorno, pero que no carece de elegancia en su mismo seriedad.

Un peristilo de columnas corintias, perfectamente visible en el fotograbado, fué construido en el año de mil ochocientos veinte siete sobre la entrada principal del edificio.

Como la mayor parte de los palacios reales, el de Bruselas está ricamente decorado en el interior de sus departamentos; el mobiliario es del más esquisito gusto, de un lujo que va más allá del lujo desplegado en algunas residencias de reyes en otras naciones europeas.

Los admiradores de pinturas celebradas, tanto de la escuela antigua como de la escuela moderna, encuentran en los salones de este Palacio, un ancho campo para el estudio y para recreo del espíritu.

La ciudad ostenta algunas construcciones de importancia y de belleza artística, dignas de ser presentadas en esta "Galería." Hemos elegido para el objeto su Real Palacio, por ser la más notable de aquellas, y porque su situacion permite, como la de muy pocos edificios, abarcar sus fachadas principales en una sola vista fotográfica, sin perderse el más insignificante detalle de sus tres hermosas plantas.

La presencia del Rey en el palacio se anuncia á la Capital por medio de una bandera enarbolada en la parte que indica el asta de bandera que se distingue en el fotograbado.



PALACE OF THE KING, BRUSSELS, BELGIUM.—The above edifice originally consisted of two buildings, which were erected during the last century. These were connected by an intervening structure, and adorned in 1827 with a Corinthian colonnade. It is one of the principal and notable buildings of the City of Brussels. The interior contains a number of apartments handsomely fitted up, and a great variety of ancient and modern pictures. A flag hoisted on the palace announces the presence of the King.

LA BOLSA MERCANTIL DE BRUSELAS, BELGICA.

NO ES ÉSTE el único edificio notable que embellece el aspecto material de la Capital de Bélgica, pero es uno de los más importantes y dignos de ser visitado.

Está situado en el centro de la ciudad en el gran boulevard Anspach, sobre sólidos cimientos cuya altura es de fácil y cómoda ascensión por medio de veinte escalones que terminan en la base de las columnatas. En éstas, así como en la arquitectura de toda la fachada, domina el orden Corintio del mejor gusto.

Todo el frente del edificio es de un belleza artística indiscutible, elegante sin esa profusion de bajo-relieves, labores y demás detalles de ornato que tan mal se avienen con la estética. El conjunto, abarcado con una rápida ojeada, recuerda el estilo de construcciones de la época del gran Rey, Luis XIV.; y desde luego se le considera digno de la prosperidad de la capital Belga. La principal fachada sería de más hermosa vista si su conservacion no indicara la necesidad de estar constantemente cubierta por una capa de pintura blanca. La piedra, que fué empleada en la construccion de las fachadas, no tiene la consistencia de la cantera comun. Á no estar resguardada por la pintura, el viento, la lluvia, ó sencillamente el paso del tiempo, la desmoronarían.

El movimiento mercantil en este centro de operaciones corresponde á la riqueza y á la importancia del país.

Los edificios que se ven á la derecha y á la izquierda de la bolsa mercantil son, bajo todos conceptos, dignos de la gran Capital. En su aspecto exterior nótanse los rasgos característicos que distinguen á las construcciones de todas las ciudades Belgas de importancia.



BOURSE, BRUSSELS, BELGIUM.—In the central portion of the City of Brussels, on the Boulevard Anspach, rises the Bourse or New Exchange, an imposing pile in Louis XIV. style. Its vast proportions and almost excessive richness of ornamentation combine to make the building worthy of being the commercial centre of an important metropolis; but it has been sadly disfigured by the application of a coat of paint, necessitated by the foible nature of the stone. The principal facade is embellished with a Corinthian colonnade, to which there is an ascent of twenty steps.

EL PALACIO MUNICIPAL DE BRUSELAS, BÉLGICA.

INCUESTIONABLEMENTE este Palacio es, en su clase, el más notable de cuantos ostentan las ciudades de Bélgica.

Su forma es cuadrangular con ligeras irregularidades de plano que aumentan el atractivo artístico de la construcción.

Mide ciento noventa y ocho piés de largo por ciento sesenta y cinco de ancho. El centro del perímetro es un hermoso patio.

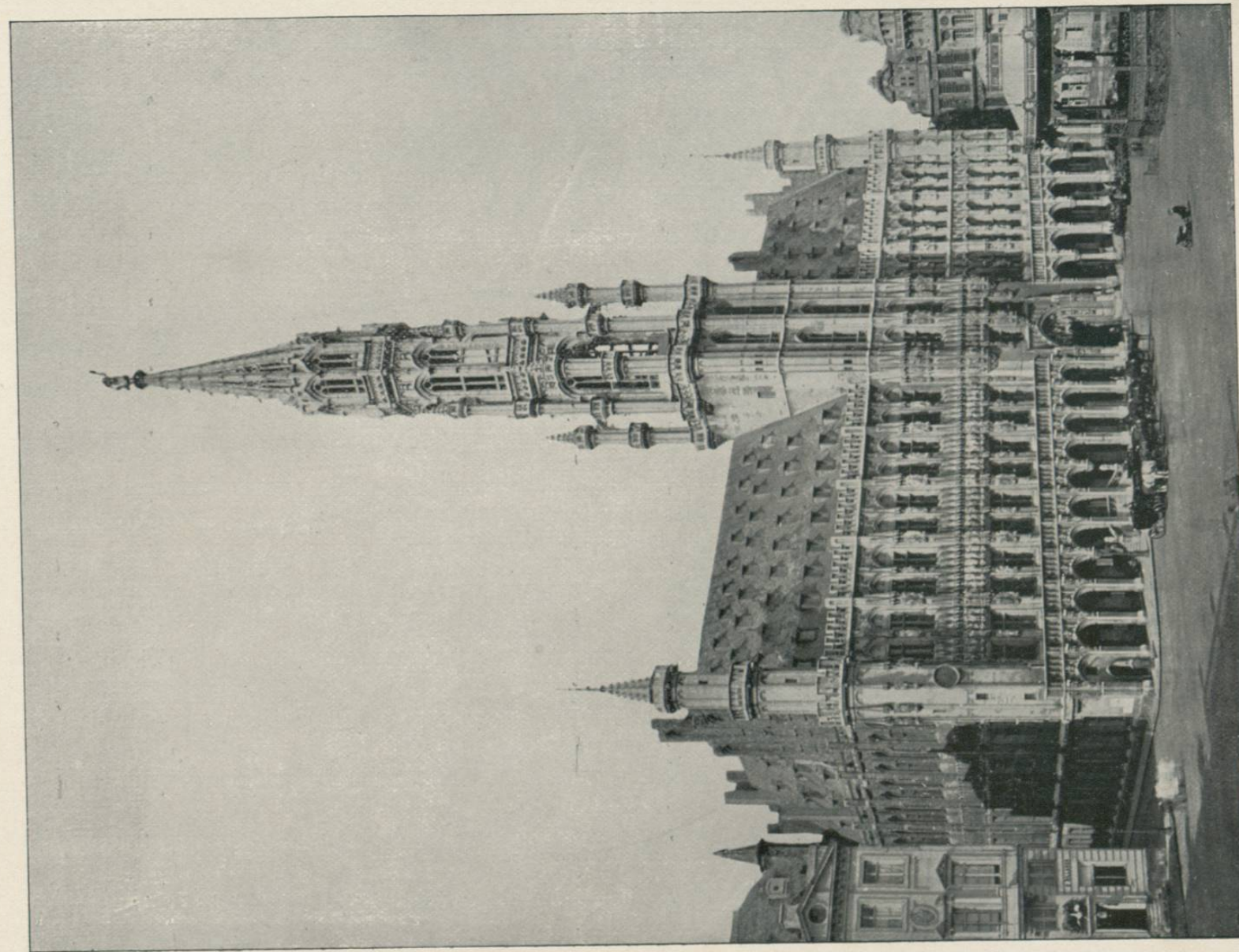
Su principal fachada es del más puro y correcto estilo Gótico, el que domina en la mayor parte de las notables construcciones antiguas y modernas en Bélgica.

Por un capricho del ingeniero que, en el principio, dirigió la obra, ó por una indicación del plan general, que no se alcanza á primera vista, la esbelta y elegante torre no se eleva en el centro del edificio, pero este detalle no interrumpe la belleza artística del conjunto, ni amengua el precioso aspecto de la torre. La altura de ésta, desde su base hasta la cúspide, es de trescientos setenta piés.

La construcción de este edificio data del siglo XIV.; y en sus varios departamentos están instaladas las oficinas de la Municipalidad.

Su mobiliario y lujoso decorado interior corresponden á la magnificencia del exterior que abunda en detalles de ornamentación de muy buen gusto.

El fotograbado que corresponde á ésta página, como se ve, fué obtenido á la perfección de vista fotográfica, tomada con notable inteligencia desde un sitio apropósito para no abarcar otros detalles de la ciudad, que seguramente amenguarían á la vista por el efecto natural de las sombras en algunos importantes detalles del edificio.

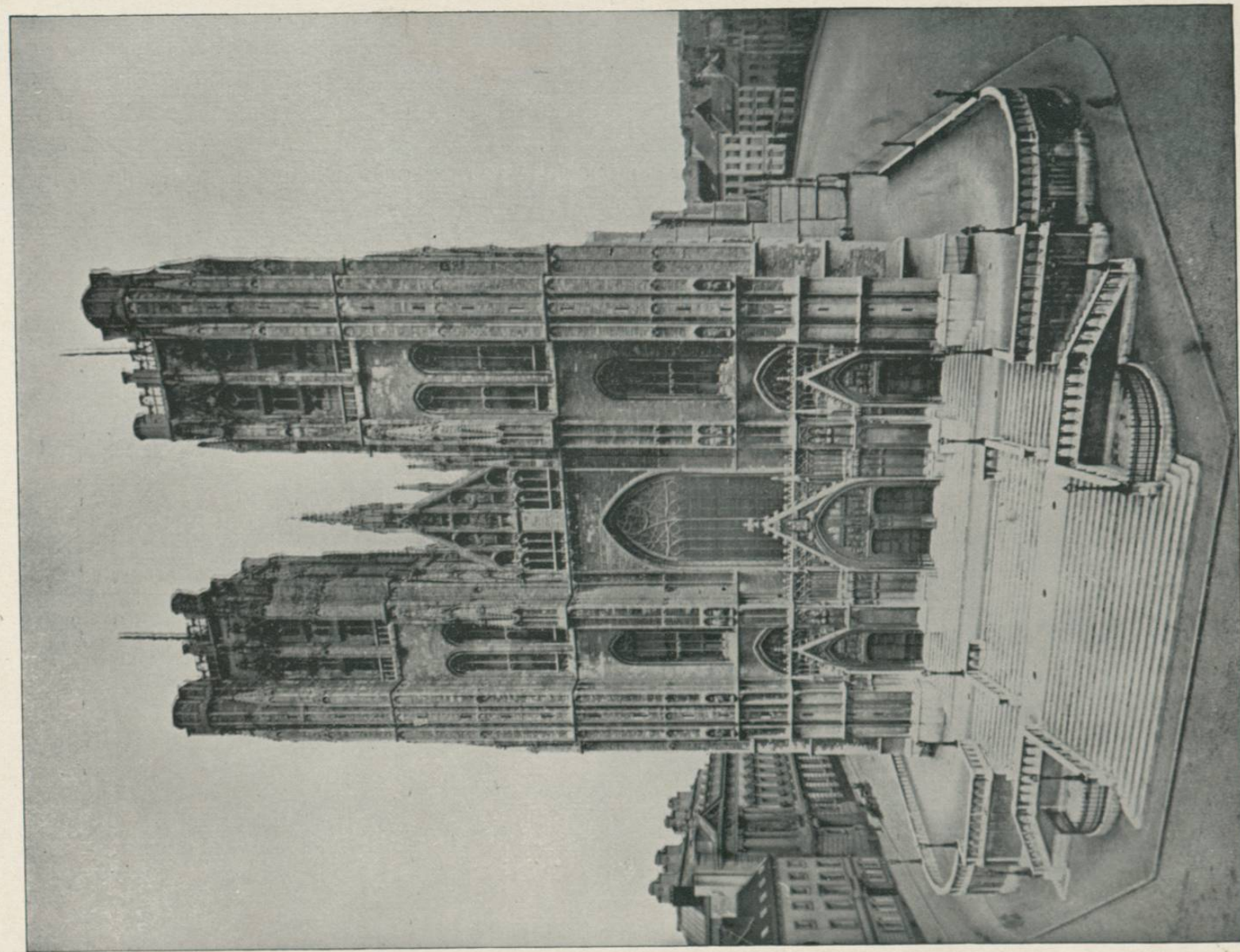


CITY HALL, BRUSSELS, BELGIUM.—This is by far the most interesting edifice in the city, and one of the noblest and most beautiful buildings of the kind in Belgium. It is of irregular, quadrangular form, one hundred and ninety-eight feet in length, and one hundred and sixty-five feet in depth, and encloses a court. The principal facade is of Gothic style, and the graceful tower, which, however, for some unexplained reason does not rise from the centre of the structure, is three hundred and seventy feet in height. The entire building dates back to the fourteenth century, and is still occupied by municipal offices.

LA CATEDRAL DE SANTA GUDULA, BRUSELAS, BÉLGICA.

EN LA PARTE céntrica de la Ciudad de Bruselas, dominando toda su parte baja en el espléndido conjunto, se levanta airosa y seria, con la seriedad del arte arquitectónico de la época de su construcción, la magnífica fachada de este monumental templo católico, una de las más grandiosas Iglesias del orden gótico en Bélgica. Es de una sola nave, amplia como de iglesia, á cuyos lados se ven sus altares laterales, que son capillas dedicadas al culto especialde imágenes que atraen la piedad religiosa de los creyentes. Su coro construído en sitio especial y escogido en el interior del templo, es uno de los detalles que más llaman la atención por su órgano, sus antepechos y exquisita decoración.

Su construcción data del año de 1220, de modo que cuenta ya seiscientos setenta años al servicio del culto divino. El tiempo, con su mano aniquiladora, lentamente ha borrado en el exterior del suntuoso templo las bellezas que el arte le dejara en los primeros años de su erección; pero la intemperie, la edad y el descuido de los hombres, la punible indolencia de los católicos, nada ha podido destruir, ni alterar siquiera, del interior, que se conserva en muy buen estado y agradable aspecto por lo fino y lujoso de su decoración, y que encierra, además de las imágenes perfectamente talladas en madera, una verdadera colección bendita de pinturas, á cuyo calce se lee el nombre de artistas de fama.



CATHEDRAL OF STE. GUDULE.—In the central part of the city of Brussels, overlooking its lower section, is the above edifice, one of the most imposing and most ancient Gothic churches in Belgium. It consists of a nave and aisle, having a retro-choir, and deep bays, resembling chapels. It was built in 1220, and has been in constant use for six hundred and seventy years. While the elements of time are crumbling its outside surface, leaving an abundance of disintegrated matter at the base of its walls, its interior is adorned with fine paintings and kept in apparently good order.